

Ministerio de Educación
Provincia de Salta

SALTA; 26 OCT 2007

RESOLUCION N° 4703

MINISTERIO DE EDUCACION

VISTO el Convenio de Colaboración Específico, celebrado entre el Ministerio de Educación representado por la Sra. **MARIA ESTER ALTUBE** y la CONVITTO NACIONAL "PAOLO DIACONO" DI CIVIDALE DEL FRIULI de Italia, representado en este Acto por el Dr. Prof. **OLDINO CERNOIA**; y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene como objeto implementar Cursos de Formación dirigido a docentes que se ocupan de la enseñanza en instituciones escolares argentinas involucrados en sectores con orientación humanístico, turístico-hotelero, técnico-industrial, técnico-agrario;

Que el CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO", se compromete a proveer cursos especiales en el ámbito del turismo, de las tecnologías y de las prácticas agrícolas. La modalidad del aprendizaje / enseñanza prevista tiene como característica fundamental de estar impuesta según la norma didáctica de 105 cursos organizados según el "Content Language Integrated Learning (CLIL);

Que por lo expuesto procede el dictado del instrumento legal respectivo;

Por ello;

**LA MINISTRA DE EDUCACION
RESUELVE:**

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio de Colaboración Específico, celebrado entre el Ministerio de Educación representado por la Sra. **MARIA ESTER ALTUBE** Ministra de Educación y la CONVITTO NACIONAL "PAOLO DIACONO" DI CIVIDALE DEL FRIULI de Italia, representado en este Acto por el Dr. Prof. **OLDINO CERNOIA**, el que como ANEXO forma parte del presente instrumento.-

ARTICULO 2°.- Comunicar, insertar en el libro de Resoluciones y archivar.-




Prof. **MARIA ESTER ALTUBE**
Ministra de Educación
Provincia de Salta

CONVENIO DE COLABORACION ESPECIFICO

-----Entre el MINISTERIO DE EDUCACION DE LA PROVINCIA DE SALTA DE LA REPUBLICA ARGENTINA, con domicilio en Avda. Los Incas S/N- Centro Cívico Grand Bourg, representado en este acto por la Sra. Ministra de Educación MARIA ESTER ALTUBE, en adelante el "MINISTERIO", y el CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO" DI CIVIDALE DEL FRIULI de Italia, representado en este acto por el DR. PROF. OLDINO CERNOIA, en el marco del Acuerdo de Colaboración celebrado el ocho de Agosto de 2007, acuerdan suscribir el presente convenio de Cooperación sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes celebran el presente convenio con el objeto de implementar CURSOS DE FORMACION dirigido a docentes que se ocupan de la enseñanza en instituciones escolares argentinas involucrados en sectores escolares con orientación humanístico, turístico-hotelerero, técnico industrial, técnico- agrario, que se realizarán conforme lo establecido en el Anexo que forma parte del presente.

SEGUNDA: El CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO" se compromete a proveer cursos especiales en el ámbito del turismo, de las tecnologías y de las practicas agrícolas. La modalidad del aprendizaje / enseñanza prevista tiene como característica fundamental de estar impuesta según la norma didáctica de 105 cursos organizados según el "Content language Integrated Learning (CLIL)". Esto significa que los contenidos vendrán propuestos en idioma italiano de manera tal que, mas allá de las específicas competencias disciplinarias sea posible desarrollar conocimientos y competencias lingüísticas, en un segundo momento, en otros contextos.

TERCERA: Asimismo el CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO" asume el compromiso de hacerse cargo de la totalidad por gasto de traslado desde Buenos Aires-Italia- Buenos Aires de los docentes que participen de los cursos, como así también de la estadía y transporte con guías.

CUARTA: El MINISTERIO por su parte determinará los docentes que participarán en los referidos cursos, asumiendo a su cargo el traslado desde Salta- Buenos Aires - Salta de los participantes.

----- En la Ciudad de salta Capital de la Provincia del mismo nombre, se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto a los veintitrés días del mes de Octubre de 2.007.



Adolfo C. ...

Maria Ester Altube

MARIA ESTER ALTUBE
MINISTRA DE EDUCACION
PROVINCIA DE SALTA

INTRODUCCION

El CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO" se compromete a proveer los cursos especiales en el ámbito del turismo, de las tecnologías y de las practicas agrícolas. La modalidad del aprendizaje / enseñanza prevista tiene como característica fundamental de estar impuesta según la norma didáctica de 105 cursos organizados según el "Content language Integrated Learning (CLIL).

Esto significa que los contenidos vendrán propuestos en idioma italiano de manera tal que, mas allá de las específicas competencias disciplinarias sea posible desarrollar conocimientos y competencias lingüísticas, en un segundo momento, en otros contextos.

La atención que viene puesta en el interior del curso es aquella de poder ofrecer no sólo el aprendizaje de estructuras lexicales, sino sobretodo, garantizar la consolidación de competencias lingüísticas en ámbitos disciplinarios específicos del mundo de las instituciones escolares.

El curso asumirá una connotación puramente laboratorial: el aprendizaje en el ámbito disciplinario será afianzado. Será dotado de una amplia didáctica lingüística a fin de otorgar a los cursantes una nueva instrumentabilidad comunicativa y de servicio muy extensa.

Cerca de la actividad laboratorial descrita serán tenidas en cuenta otras consideraciones de iniciativa de valor formativo que determinarán una preparación global y no parcializada al puro fenómeno lingüístico/disciplinario. Estas iniciativas están ligadas a las visitas en el lugar, prácticas y a un espacio de comparación reservado a la reflexión dedicada. al paso de la ciudadanía italiana a la ciudadanía europea y a la ciudadanía global.

DESCRIPCION DEL CURSO

Duración: 3 semanas

Organización: En el Colegio Interno Nacional "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, en habitación individual, baño compartido con otra habitación. Servicio de desayuno, almuerzo y cena. Medio de transporte a disposición con guía local. Servicio de lavandería interno.

ESCUELAS DE REFERENCIA PARA LA ACTUACION DE LA DIDACTICA

Instituto Secundario Superior anexo al internado "Paolo Diacono" di Cividale

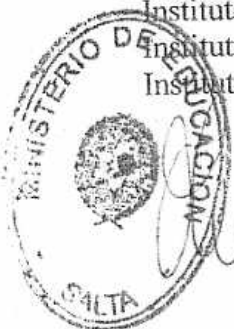
Instituto Tecnico Agrario di Cividale

Instituto Tecnico Industrial "Malignani" de Udine

Instituto Tecnico Turistico de Lignano

Instituto Profesional Turistico Hotelero de Monfalcone

////...



...///

Horas de Clases: 20 horas semanales de lunes a viernes, además de las visitas locales (Sábado y Domingo) y a iniciativas vespertinas (cine italiano)

Organización horaria (ver fotocopia)

LAD = 12 hs.45'/semanales; LLC1= 1 hs.30'/semanales; STAGE= 3 hs./sem.

(x) = Estudio del territorio

(xx) = visita guiada en localidades de interés histórico-social

(xxx) – tiempo libre a disposición de los participantes.

= Actividad teatral

= cine italiano

SS =Curso informativo/formativo

Contenidos del Curso:

Durante cada semana las sesiones de estudio (laboratorios) serán organizadas de tal manera que pueda ser garantida una parte del estudio disciplinado en la modalidad CLIL y una parte destinada a adquirir competencia lingüística de amplio radio.

En las sesiones de la mañana se buscará de privilegiar el conocimiento especial mientras en las sesiones de la tarde será más oportuno organizar laboratorios de lengua y cultura italiana.

En otros momentos vendrán actividades laboratoriales (donde junto a las indicaciones del docente se alternarán recorridos concretos de producción contextualizada, comparando entre los éxitos de los grupos de trabajo más eficaces por su enfoque global del idioma.

Están previstas iniciativas ligadas a la historia y a la cultura italiana a partir de temáticas de gran interés para llegar a problemáticas actuales como ciudadanía europea responsable y candente, desenvolvimiento sostenido, globalización, flujos migratorios.

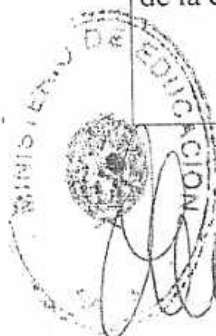
///...



...///

LABORATORIOS EN EL AMBITO DISCIPLINARIO (LAD)

Sector turístico-hotelero	Sector Técnico--Industrial	Sector Agrario
Introducción a los sistemas de distribución global adoptados por las agencias de viajes a nivel internacional (GDS)	Automatización: planteamiento del estudio de los sistemas de control automático sea de tipo analógico, sea digital gados a la programación del PLC, fábrica automática y a la domótica.	planteamiento de la didáctica (con ejemplificaciones) de las disciplinas pro especialización: química, ciencias y física.
Introducción a recorridos de valorización y promoción de Los bienes culturales ambientales con referencia específicas ambientes de intervención para la creación de figuras profesionales nuevas	Robótica: Principios generales de robótica con ejemplificaciones de tipo sistemático que consientan el estudio de particular, usando comunes microcontroles sin la investigación de todos los elementos.	Acercamiento al estudiante de las tecnologías en función del arreglo territorial, el punto de vista ecológico y de la defensa del ambiente. Estudio de aspectos tecnico, económico, contable y fitoiatrigo, haciendas agrarias y organismos asociativos en el ambiente de la producción, conservación, transformación y comercialización de los productos agrícolas.
Marketin turístico y comunicaciones: Definición de los aspectos. más calificables también en relación al USO de tecnologías de la información y de la comunicación.	Construcciones aeronáuticas: instalación de abordó y aplicaciones	Elementos de tecnología vitivinícola enológicas en el ambiente de especialización sectorial. Gestiones de estructuras de transformación en el sector agro-alimentario y vitivinícola-enológico.



[Handwritten signature]

...///

LABORATORIO LENGUA y CULTURA ITALIANA (LLCI)

La actividad de este tipo está determinada al desarrollo de las habilidades idiomáticas en general: escuchar, hablar (monólogo y diálogo), leer, escribir, resumir. Traducir (de la LI al italiano y del italiano a la LI).

Ambiente de estudio serán los siguientes:

- El italiano de las Regiones: inflexión, jerga, peculiaridad.
- El italiano en el arte: lexico y sintaxis en la escultura, en la pintura en la música.
- La canción de autor. Evolución del binomio poesía / música.
- La literatura para la adolescencia: estudio del acontecimiento.
- El italiano específico: economía, medicina, jurisprudencia.
- La información y el uso del idioma.

Monografías de historia italiana (la edad de los Municipios, la emigración, el gran boom, los años de plomo,...)

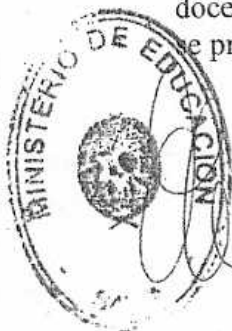
Educación a la ciudadanía: La constitución italiana referidos sobretudo a la tutela del individuo y de las minorías: la Europa de los pueblos; la potencialidad de la Comunidad Europea; la Europa y los jóvenes; ciudadanía responsable y utilización consciente de los recursos.

SOPORTES

Además del material papel de literatura estudio y consulta, durante el curso vendrán puesto a disposición las tecnologías de la comunicación para hacer posible una participación, también a curso ultimado, de las reflexiones y de las posibles proyecciones para actuar. En tal sentido será abierto un forum y un sitio web (blog) abierto a todos los participantes.

PARTICIPANTES

Visto que el CNPD di Cividale es titular de proyectos de intercambio y hermanamientos con otros 150 estudiantes provenientes de la Argentina (proyecto Estudiar en Friuli e Visiti) que hace 1 año frecuentan regularmente las actividades de formación ante los Institutos anexos al CNPD y los numerosos acuerdos firmados con las autoridades escolares argentinas de diferentes Provincias, es un deber experimentar la propuesta de los presentes cursos en el ámbito de la circunscripción consular italiana de Córdoba incluyendo las provincias en ella contenidas (Córdoba, Salta} En caso de que el modelo del presente curso sea refinanciado en los años sucesivos se podrán comprometer docentes argentinos de otras provincias intencionadas a adherir a la presente propuesta. Por lo tanto se preve la participación de 30 unidades en formación de las mencionadas zonas.



INTRODUCCION

El CONVITTO NAZIONALE "PAOLO DIACONO" se compromete a proveer los cursos especiales en el ámbito del turismo, de las tecnologías y de las practicas agrícolas. La modalidad del aprendizaje / enseñanza prevista tiene como característica fundamental de estar impuesta según la norma didáctica de 105 cursos organizados según el "Content language Integrated Learning (CLIL).

Esto significa que los contenidos vendrán propuestos en idioma italiano de manera tal que, mas allá de las específicas competencias disciplinarias sea posible desarrollar conocimientos y competencias lingüísticas, en un segundo momento, en otros contextos.

La atención que viene puesta en el interior del curso es aquella de poder ofrecer no sólo el aprendizaje de estructuras lexicales, sino sobretodo, garantizar la consolidación de competencias lingüísticas en ámbitos disciplinarios específicos del mundo de las instituciones escolares.

El curso asumirá una connotación puramente laboratorial: el aprendizaje en el ámbito disciplinario será afianzado. Será dotado de una amplia didáctica lingüística a fin de otorgar a los cursantes una nueva instrumentabilidad comunicativa y de servicio muy extensa.

Cerca de la actividad laboratorial descripta serán tenidas en cuenta otras consideraciones de iniciativa de valor formativo que determinarán una preparación global y no parcializada al puro fenómeno lingüístico/disciplinario. Estas iniciativas están ligadas a las visitas en el lugar, prácticas y a un espacio de comparación reservado a la reflexión dedicada. al paso de la ciudadanía italiana a la ciudadanía europea y a la ciudadanía global.

DESCRIPCION DEL CURSO

Duración: 3 semanas

Organización: En el Colegio Interno Nacional "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, en habitación individual, baño compartido con otra habitación. Servicio de desayuno, almuerzo y cena. Medio de transporte a disposición con guía local. Servicio de lavandería interno.

ESCUELAS DE REFERENCIA PARA LA ACTUACION DE LA DIDACTICA

Instituto Secundario Superior anexo al internado "Paolo Diacono" di Cividale

Instituto Tecnico Agrario di Cividale

Instituto Tecnico Industrial "Malignani» de Udine

Instituto Tecnico Turistico de Lignano

Instituto Profesional Turístico Hotelero de Monfalcone

////...

